



Svet Evropske unije
Generalni sekretariat

Bruselj, 20. april 2021

CM 2752/21

**Medinstitucionalna zadeva:
2018/0328(COD)**

CODEC
CYBER
TELECOM
COPEN
COPS
COSI
CSC
CSCI
IND
JAI
RECH
ESPACE
PROCED

SPOROČILO

PISNI POSTOPEK

Kontaktni naslov: ivana.dutkova@consilium.europa.eu /
codecision.adoption@consilium.europa.eu

Tel./faks: +32 2 281 7125

Zadeva: Osnutek UREDBE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o
vzpostavitvi Evropskega industrijskega, tehnološkega in raziskovalnega
kompetenčnega centra za kibernetno varnost ter Mreže nacionalnih
koordinacijskih centrov

- sprejetje stališča Sveta v prvi obravnavi in utemeljitve Sveta
 - izid pisnega postopka, začetega z dokumentom CM 2678/21
-

Obveščamo vas, da je bil pisni postopek, ki se je začel z dokumentom CM 2678/21 z dne 14. aprila 2021, zaključen 20. aprila 2021 in da so vse delegacije – razen Hrvaške, ki se je vzdržala – glasovale za sprejetje stališča Sveta v prvi obravnavi o osnutku uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi Evropskega industrijskega, tehnološkega in raziskovalnega kompetenčnega centra za kibernetiko varnost ter Mreže nacionalnih koordinacijskih centrov iz dokumentov 5628/21 + REV 1 (cs) + COR 1 (de) in sprejetje utemeljitve Sveta iz dokumenta ADD 1 k navedenemu dokumentu.

Dosežena je bila potrebna kvalificirana večina, zato se navedeno stališče Sveta v prvi obravnavi in utemeljitev Sveta sprejmeta.

Izjava Hrvaške je navedena v prilogi k temu dokumentu.

Ta izjava se v skladu s tretjim pododstavkom člena 12(1) Poslovnika Sveta navede v seznamu aktov, sprejetih po pisnem postopku, kot izjava, ki se vključi v zapisnik Sveta.

Izjava Republike Hrvaške

Republika Hrvaška želi izraziti, da v celoti podpira Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi Evropskega industrijskega, tehnološkega in raziskovalnega kompetenčnega centra za kibernetiko varnost ter Mrežo nacionalnih koordinacijskih centrov (Uredba o vzpostavitvi Evropskega kompetenčnega centra za kibernetiko varnost).

Vendar želi obenem izraziti nezadovoljstvo s sedanjo hrvaško jezikovno različico Uredbe, tj. s hrvaškim prevodom angleškega izraza „cyber“ in njegovimi izpeljankami v hrvaškem jeziku¹; to vprašanje smo v Svetu na več ravneh v zadnjih nekaj letih že večkrat izpostavili.

Zelo je zaskrbljena, ker bi lahko hrvaška različica Uredbe v sedanji obliki povzročila pravno negotovost. V sedanji hrvaški različici Uredbe se namreč uporablja terminologija, ki v hrvaški sektorski zakonodaji ne obstaja ter se redko uporablja v javni in poklicni rabi, kar povzroča zmedo in ogroža pravno varnost, skladnost in jasnost.

Republika Hrvaška se bo zato ob glasovanju o sprejetju Uredbe o vzpostavitvi Evropskega kompetenčnega centra za kibernetiko varnost vzdržala.

Republika Hrvaška ponavlja svoje stališče, da bi morale biti izrazoslovje, ki ga uporabljajo institucije EU, zaradi zagotavljanja pravne varnosti usklajeno z že obstoječim nacionalnim pravnim izrazoslovjem.

Republika Hrvaška je tudi v prihodnje odločena spodbujati odprt, svoboden, stabilen in varen kibernetični prostor ter še naprej podpira vzpostavitev in dejavnosti Evropskega industrijskega, tehnološkega in raziskovalnega kompetenčnega centra za kibernetiko varnost ter Mreže nacionalnih koordinacijskih centrov.

¹ V hrvaški zakonodaji se uporablja izraz „kibernetički“, v Uredbi pa „kiber-“.